Dual®
80 years of innovation

DAB 44

Stereo DAB+/UKW-Portable mit CD, USB

DAB+

Bedienungsanleitung

Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim
- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres DAB-Radio-CD-Spielers, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät
- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

Vorsicht!
Entfernen Sie die Transportsicherung aus dem Disk-Fach, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können Sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,
- Aufzählungen oder

➔ Handlungsschritte

handelt.

Reset-Hinweis:

In seltenen Fällen kann es passieren, dass die Software des Gerätes „einfriert“ und das Gerät nicht mehr auf eine Bedienung reagiert.

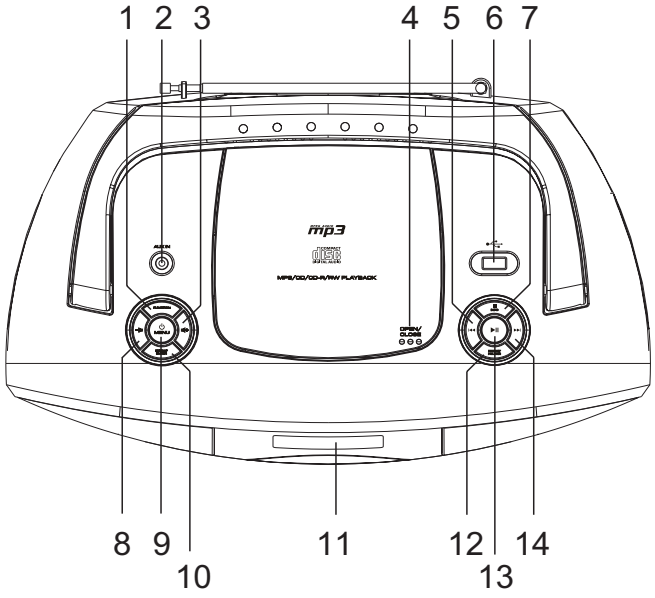
In diesem Falle gehen Sie bitte wie folgt vor:
- Gerät ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Kurze Zeit warten
- Netzstecker in Steckdose stecken
- Gerät einschalten.

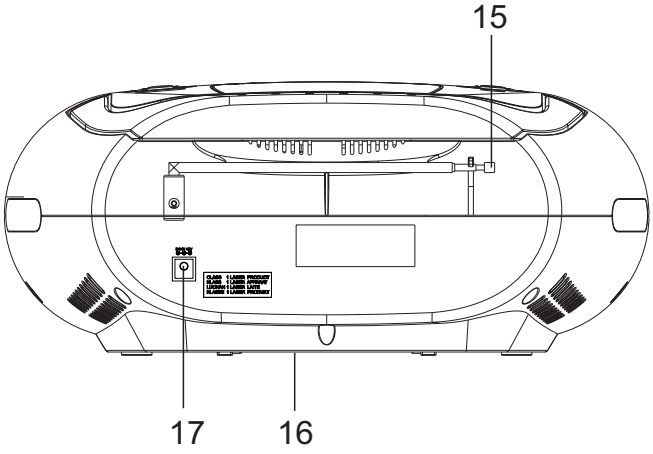
Der Systemspeicher wird zurückgesetzt und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Inhaltsverzeichnis

Geräteübersicht **4**
Hinweise zur Handhabung **6**
Sicherheitshinweise 6
Die Beschreibung des Gerätes **11**
Der Lieferumfang 11
Die besonderen Eigenschaften des Gerätes 11
Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten **12**
Wie Sie den Empfang verbessern 12
Wie Sie die Batterien einlegen 12
Wie Sie das Netzteil anschließen 13
Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen 14
Wie Sie das Gerät ein-/ausschalten 14
Wie Sie die Quelle einstellen 15
Wie Sie die Lautstärke einstellen 15
Wie Sie die Uhrzeit einstellen 15
Die DAB-Funktion **16**
Was ist DAB+ 16
Wie Sie das DAB-Radio bedienen **17**
Wie Sie einen Suchlauf durchführen 17
Wie Sie DAB-Sender speichern 17
Manuelle Sendersuche 18
Wie Sie die Software-Version darstellen 18
Wie Sie Informationen einblenden 18
Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen 19
Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen 19
Wie Sie den Equalizer einstellen 19
Wie Sie die Displaybeleuchtung einstellen 20
Wie Sie die Uhrzeit manuell einstellen 20
Wie Sie das UKW-Radio bedienen **21**
Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen 21
Wie Sie UKW-Sender speichern 21
Wie Sie Displayanzeigen aufrufen 22
Wie Sie Mono/Stereo einstellen 22
Weitere Funktionen **23**
Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen 23
Wie Sie Softwareversion finden 23
Wie Sie den CD-Player bedienen **24**
Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs 24
Allgemeine Hinweise zu CDs 24
Welche Discs Sie verwenden können 25
Wie Sie Discs einlegen 25
Wie Sie Discs entnehmen 26
Wie Sie eine Disc wiedergeben 26
Wie Sie Titel einstellen 26
Wie Sie Displayanzeigen aufrufen 27
Wie Sie die Wiederholungsfunktion nutzen 27
Wie Sie die Programmierungsfunktion nutzen 28
Wie Sie die USB-Funktion bedienen **29**
Speichermedium einsetzen 29
Wie Sie das Gerät reinigen **30**
Wie Sie Fehler beseitigen **31**
Technische Daten **34**
Entsorgungshinweise **35**

Geräteübersicht





-		Tragegriff
1	FUNCTION	Betriebsartwahlschalter DAB / FM / CD / USB / AUX
2	AUX IN	Anschluss externe Quelle, 3,5 mm Klinke
3, 8	–🔊 🔊+	Lautstärketasten: +: lauter, –: leiser
4	OPEN/CLOSE	CD-Fach öffnen, schließen
5	I◀◀	CD/MP3/USB: Titelwahl, Suchlauf rückwärts; Radio: TUNING DAB: Sender wählen TUNING UKW: Sendersuche In Menüs navigieren
6	USB	USB-Anschluss
7	■ INFO	CD/MP3/USB: Wiedergabe stoppen; Radio/CD/MP3/USB: Infos anzeigen
9	⏻ MENU	Einschalten: Taste drücken Ausschalten: Taste drücken und halten Menü aufrufen: Taste drücken
10	REPEAT ENTER	REPEAT-Funktion, CD/MP3/USB/SD: Programmierung Titelwiedergabe Eingaben bestätigen
11		Display: CD/MP3/USB, Radio: Frequenzanzeige
12	PRESET FOLDER	Radio: Speicherplatz wählen Programmierte Sender PRESETS MP3-CD/USB: Albumwahl
13	▶II	CD/MP3/USB: Wiedergabe starten, Pause Radio: Suchlauf starten
14	▶▶I	CD/MP3/USB: Titelwahl, Suchlauf vorwärts Radio: TUNING DAB: Sender wählen TUNING UKW: Sendersuche In Menüs navigieren
15		DAB/UKW-Teleskopantenne
16		Batteriefach (Unterseite)
17	DC 12V ⊕—◉—⊖	Anschlussbuchse Netzteil
-		Typenschild (Rückseite)

Hinweise zur Handhabung

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf.
Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.

⚠ Sicherheitshinweise

Vorsicht im Umgang mit dem Netzadapter!

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 100-240 V~, 50/60 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
- Wenn das Netzkabel defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Beim Abziehen des Netzteils von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.
- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Öffnen sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.

- Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.
- Ziehen Sie den Stecker des Netzteils aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.
- Hören Sie Musik nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am System oder am Zubehör vor. Nicht autorisierte Veränderungen können die Sicherheit, die Erfüllung von Richtlinien und die Systemleistung beeinträchtigen.
- Vermeiden Sie Gefahren durch Brände oder elektrische Schläge, indem Sie Steckdosen, Verlängerungskabel und integrierte Gerätesteckdosen nicht überlasten.
- Verwenden Sie eine korrekte Stromquelle – Schließen Sie das Produkt an eine ordnungsgemäße Stromquelle an, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben bzw. wie am Produkt ausgewiesen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.
- Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

Hinweis:

- Das Etikett mit der Produktbezeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Dieses Produkt ist nicht zum Einsatz im Freien geeignet. Verwenden Sie es nur innerhalb von Gebäuden und nicht in Campingfahrzeugen, auf Booten oder in ähnlichen Umgebungen.
- Der CD-Player verwendet einen unsichtbaren Laserstrahl. Dieser kann Ihre Augen bei falscher Handhabung verletzen. Schauen Sie niemals in das geöffnete CD-Fach.
- Dieses Gerät wurde als Laser-Gerät der Klasse 1 (CLASS 1 LASER) eingestuft. Der entsprechende Aufkleber (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.

Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr**!).
- Bei falsch eingelegter Batterie besteht **Explosionsgefahr**!
- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie wiederaufzuladen, auseinander zu nehmen, auf eine Temperatur von über 100°C zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien sofort. Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des richtigen Typs und der richtigen Modellnummer.

Vorsicht!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.
Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien, da durch die korrekte Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Aufstellen des Gerätes

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Die Lüftungsschlitze müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können.
- Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigtem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben.
- Halten Sie das Gerät von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Bei Verwendung von Energiesparlampen in unmittelbarer Nähe kann ggf. die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder der Stecker immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können! Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.

- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzteil bzw. Stecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- **Netzbetrieb**: Entnehmen Sie ggf. die Batterien, um diese zu schonen und das Gerät gegen auslaufende Batteriesäure zu schützen!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Radio hören bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

- Dies ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik. Es darf nur zu privaten, und nicht zu industriellen und kommerziellen Zwecken verwendet werden.

Die Beschreibung des Gerätes

Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Gerät,
- Stecker-Netzteil, 12 V, 2,0 A,
- diese Bedienungsanleitung.

Die besonderen Eigenschaften des Gerätes

Das Gerät besteht aus einem DAB+/UKW-Radio mit MP3-CD-Spieler und USB-Eingang.

Mit diesem Gerät können Sie:

- CDs und CD-Rs und MP3-CDs abspielen. Selbstgebrannte CDs müssen „finalisiert“ sein. Beachten Sie dazu die Hinweise im Handbuch Ihres CD-Rekorders.
- Der CD-Player kann einzelne Titel oder eine ganze CD automatisch wiederholen.
- Der CD-Player kann bis zu 20 Titel einer CD bzw. 20 Titel einer MP3-CD oder eines USB-Mediums in einer programmierbaren Reihenfolge abspielen.
- Sie können mit dem Gerät MP3-Files von USB-Speichermedien wiedergeben.
- Mit dem digitalen DAB-Radio steht ein neues digitales Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound ohne Knistern hören kann.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB 174–240 MHz (digital).
- Sie können je 10 Sender auf PRESET-Programmplätze im Modus DAB bzw. UKW speichern.
- Sie können im UKW-Bereich zwischen Stereo und Mono wählen.
- Das Gerät verfügt über einen AUX-Audio-Eingang.
- Mit eingelegten Batterien können Sie netzunabhängig Musik bzw. Radio hören.
- Das Display besitzt eine Beleuchtung.
- Automatische Standby-Schaltung nach ca. 30 Minuten ohne Signal

Wie Sie die Sprache einstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU (9) und wählen Sie durch Drücken von **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< System >**. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< Sprache >** und bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) die gewünschte Sprache und bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Sie können das Gerät an das normale Stromnetz (100-240 V ~ / 50/60 Hz) anschließen.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

Wie Sie den Empfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB/UKW-Teleskopantenne (4) kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden.

Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die DAB/UKW-Teleskopantenne (4) unbedingt in der vollen Länge positioniert werden.

Hinweis zur Empfangsverbesserung:

Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der DAB-Antenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB-Empfangs. Im Internet kann man z.B. unter „www.digitalradio.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.

➔ Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes.

➔ Ziehen Sie die Antenne zunächst voll aus, drehen Sie die Antenne auch in verschiedene Richtungen. Ggf. die Antenne wieder etwas einschieben.

- Bei schlechtem Wetter kann der DAB-Empfang nur eingeschränkt möglich sein.

Hinweis:

Mittels der Signalstärkeanzeige sowie der Signalfehler-Anzeige (signal error rate) können Sie die optimale Antennenausrichtung und ggf. den besten Aufstellplatz finden.

Wie Sie die Batterien einlegen

➔ Drehen Sie das Gerät so, dass Sie das Batteriefach (16) an der Unterseite öffnen können. Siehe S. 4.

➔ Zum netzunabhängigen Betrieb benötigen Sie 8 alkalische Batterien, Typ BABY, 1,5 V, Mono (D) R20 (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung. Siehe Grafik im Batteriefach.

➔ Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltelaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.

Hinweis:
Es sollte darauf geachtet werden, nur Batterien oder Akkus gleichen Typs zu verwenden. Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien.

Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

➔ Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. CD-Player, DVD-Player, AV-Receiver, iPod oder andere MP3-Player) über die Lautsprecher dieses Gerätes wiedergeben.

➔ Verbinden Sie den Audioausgang Ihres externen Gerätes über ein Audiokabel (mit 3,5 mm Klinken-Stecker) mit dem AUX IN-Anschluss (2).

➔ Drücken Sie den Betriebsartwahlschalter FUNCTION (1) wiederholt, bis AUX MODUS im Display erscheint.

➔ Regeln Sie die Lautstärke an beiden Geräten.

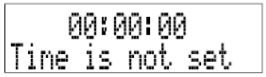
Wie Sie das Netzteil anschließen

Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Steckernetzteil an das Stromnetz (110 V – 240 V, 50/60 Hz) an.

➔ Zur Stromversorgung des Geräts zuerst das Kabel des Netzteils in die Buchse 16 (DC 12V) am Gerät stecken und dann den Netzstecker in die Steckdose stecken.

➔ Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

Nach erstmaliger Herstellung des Netzanschlusses erscheint:



Hinweis:
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.

Vorsicht!
Wenn das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist, sind Teile des Gerätes in Betrieb. Um das Gerät ganz auszuschalten, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Hinweis:
Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Netzstecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis

- **Netzbetrieb**: Entnehmen Sie ggf. die Batterien, um diese zu schonen und das Gerät gegen auslaufende Batteriesäure zu schützen!

Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

Wie Sie das Gerät ein-/ausschalten

➔ Drücken Sie die Taste ⏻ (9) kurz, das Gerät wird eingeschaltet. Das Display leuchtet.

➔ Ausschalten: drücken Sie die Taste ⏻ (9) lang bis „STANDBY“ im Display erscheint. Das Gerät wird ausgeschaltet. Uhrzeit und Datum werden eingeblendet.

Hinweis:

Bei der erstmaligen Inbetriebnahme der DAB-Funktion startet automatisch ein Sendersuchlauf. Falls der Hinweis „ kein DAB Sender “ erscheint wurde kein DAB-Signal empfangen. Eventuell ist die Signalstärke zu gering, siehe S. 18, verändern Sie die Position und starten Sie den Suchlauf erneut, siehe S. 17.

Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt 1 an sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen 2.

Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die erste Station in numerischer und dann in alphabetischer Reihenfolge wiedergegeben. Die gefundenen Sender werden gespeichert und stehen auch nach dem Ausschalten und erneutem Wiedereinschalten zu Verfügung.

Stromsparmodus

Nach ca. 30 Minuten ohne Musikwiedergabe schaltet sich das Gerät automatisch in Standby.

Wie Sie die Quelle einstellen

➔ Schalter FUNCTION (1) wiederholt drücken um zu DAB / FM / AUX / CD / USB zu stellen.

Hinweis zu USB-Betrieb:

Das Gerät unterstützt nicht den Anschluss von USB-Medien über USB-Verlängerungskabel.

Nicht zu direktem Anschluss an PCs geeignet!

Wie Sie die Lautstärke einstellen

Drücken Sie die Lautstärketasten –VOLUME+ (3, 8), um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
+: lauter,

–: leiser.

Wie Sie die Uhrzeit einstellen

Die Uhrzeit erscheint in Standby bei bestehender Netzverbindung. Die Uhrzeit wird über das DAB-Signal automatisch eingestellt.

Die DAB-Funktion

Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter www.digitalradio.de oder www.digitalradio.ch.

Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lauteren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (DLS z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

DAB Radioempfang

Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint “kein Sender” auf dem Display. Dies bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssten Sie den Standort wechseln.

Wie Sie das DAB-Radio bedienen

Wie Sie einen Suchlauf durchführen

➔ Drücken Sie **▶II** (13), um den Suchlauf direkt zu starten.

Alternativ:

➔ Drücken Sie die Taste MENU (9), **< Vollständiger Suchlauf >** erscheint. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

➔ Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.

➔ Sie können die gefundenen Sender am Gerät prüfen. Dazu **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) drücken.

➔ Um einen Sender auszuwählen, ENTER (10) drücken.

Wie Sie DAB-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB-Bereich speichern.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

➔ Den gewünschten Sender einstellen.

➔ Taste PRESET (12) drücken und gedrückt halten.

➔ „PROG. **#** speichern“ erscheint.

➔ Mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) Speicherplatz wählen und mit ENTER (10) bestätigen.

➔ „Progr. **#** gesp.“ erscheint im Display.

Anwählen der programmierten Stationen

➔ Taste PRESET (12) kurz drücken.

➔ Mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) Speicherplatz wählen und mit ENTER (10) bestätigen.

➔ Unten links wird der Programmplatz angezeigt.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „ (leer) “.

Löschen einer Programmplatz-Speicherung

➔ Neuen Sender auf den jeweiligen Programmplatz speichern.

Durch Sender schalten

➔ Dazu **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) drücken.

➔ Um einen Sender auszuwählen, ENTER (10) drücken

Manuelle Sendersuche

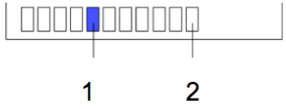
➔ Drücken Sie die Taste MENU (9) und wählen Sie durch Drücken von **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< Manuell einstellen >**.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

➔ Drücken Sie **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14), um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten. Bestätigen Sie das Label mit ENTER (10).

➔ Wird ein Ensemble gefunden, erscheint der Name im Display sowie die Empfangsstärke (Pegel).

Anzeige samt Empfangsstärke (Pegel). Je weiter rechts, desto besseres Signal.



Die Markierung 1 zeigt den erforderlichen Pegel. Sender, deren Signalstärke unterhalb des erforderlichen Pegels liegt, senden kein ausreichendes Signal

➔ Die Sender werden automatisch gespeichert.

➔ Mit MENU (9) können Sie das Menü verlassen.

Wie Sie die Software-Version darstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU (9). Das Menü öffnet sich.

➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< System >** und drücken Sie ENTER (10).

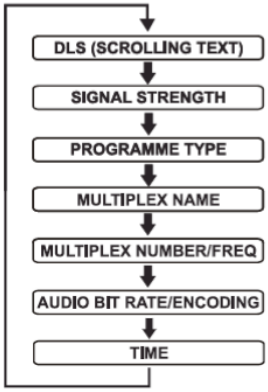
➔ Drücken Sie **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) bis **< SW-Version >** erscheint und bestätigen Sie mit ENTER (10).

➔ Verlassen Sie das Menü mit der Taste MENU (9).

Wie Sie Informationen einblenden

➔ Drücken Sie im DAB-Betrieb die Taste ■ INFO (7). Die Signalstärke erscheint, der Balkenaussteuerung zeigt den Pegel

➔ Mehrfaches Drücken der INFO-Taste (7) schaltet durch weitere Informationen, wie z.B. Titel, Interpret, DLS Text, Programmtyp PTY, Multiplexname, Kanal / Frequenz, Signalfehlerrate, Signalinfo, Zeit, Datum.



Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen

Die Kompressionsrate gleicht Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen aus.

➔ Drücken Sie die Taste MENU (9) und wählen Sie durch Drücken von **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< DRC >**.
➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).
➔ Wählen Sie durch Drücken von **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) die Kompressionsrate:

- DRC tief – niedrige Kompression
- DRC hoch – Hohe Kompression
- DRC aus – Kompression abgeschaltet.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

DAB: Inaktive Sender löschen

➔ Drücken Sie die Taste MENU (8) und wählen Sie durch Drücken von **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< inaktive Sender >**.
➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).
➔ Drücken Sie **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14), um **< Ja >** zu markieren.
➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

Inaktive Sender werden gelöscht.

Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen

Sie können den Zeitraum in 15-Minuten-Schritten einstellen, nach dem sich das Gerät von 0 – 90 Minuten in jeder Betriebsart in Standby schaltet.

➔ Drücken Sie die Taste MENU (9). Das Menü öffnet sich.
➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< System >** und drücken Sie ENTER (10).
➔ **> Sleep** erscheint.
➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).
➔ Drücken Sie **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14), um die Sleepzeit im Bereich 0 ... 90 Minuten einzustellen.
➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch in Standby.

Wie Sie den Equalizer einstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU (9). Das Menü öffnet sich.
➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< System >** und drücken Sie ENTER (10).
➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< Equalizer** und drücken Sie ENTER (10).
➔ Wählen Sie aus **NORMAL, CLASSIC, JAZZ, POP, ROCK** oder **REDE** bzw. **MEIN EQ.**

➔ Wählen Sie bei MEIN EQ **> Bass** bzw. **> Höhen bzw. > LOUDNESS,** um die Bässe und Höhen in Werten von – 7 bis + 7 einzustellen bzw. die Bassverstärkung ein- bzw. auszuschalten. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

Wie Sie die Displaybeleuchtung einstellen

Sie können die Displayhelligkeit sowohl bei Betrieb als auch für Standby einstellen.

➔ Drücken Sie die Taste MENU (9). Das Menü öffnet sich.
➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< System >** und drücken Sie ENTER (10).
➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< Beleuchtung >** und drücken Sie ENTER (10).
➔ Stellen Sie bei **< Zeitabschaltung >** die Dauer der Displaybeleuchtung ein. Dazu **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) drücken, mit ENTER (10) bestätigen.
➔ Stellen Sie bei **> An Einstellung** die Betriebshelligkeit in drei Schritten von Hoch, Mittel zu Niedrig ein.
➔ Stellen Sie bei **> DIM Einstellung** die Helligkeit in Standby wie oben beschrieben ein.

Wie Sie die Uhrzeit manuell einstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU (9). Das Menü öffnet sich.
➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< System >** und drücken Sie ENTER (10).
➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **> Uhrzeit** und danach **> Zeit/Datum einstellen** und bestätigen Sie jeweils durch Drücken von ENTER (10).
➔ Drücken Sie **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14), um die Stunde, Minute, Tag, Monat, Jahr einzustellen.
➔ Bestätigen Sie jeweils durch Drücken von ENTER (10).

Hinweis:
Das Gerät wird mit der aktiven Einstellung **> Update von alle** im Zeit-Menü ausgeliefert. Nachdem Sie einen DAB-Sender eingestellt haben, wird somit das Datum und die Uhrzeit automatisch aktualisiert.

- Sie können die Zeitanzeige mit der Option **> 12/24 Std. einstellen** im Zeit-Menü ändern.
- Sie können die Datumsanzeige mit der Option **> Datumsformat einst.** einstellen.

Wie Sie das UKW-Radio bedienen

Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen

➔ Um zu UKW/FM zu schalten, Taste FUNCTION (1) wiederholt drücken, bis „FM Modus“ im Display erscheint.

Im Display erscheint die Frequenz sowie wie der Sendername bei RDS-Empfang. Sie können bei schwachem Empfangssignal im Menü die Einstellung **< Audio Einstellung >** von **< Stereo möglich >** auf **< Nur mono >** stellen. Stark rauschende Stereo-Sender können Sie in besserer Qualität hören, wenn Sie auf Mono-Empfang umschalten.

Automatische Senderwahl

➔ Taste **▶II** (13) drücken. Im Display läuft die Senderfrequenz. Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

Alternativ:

➔ Drücken Sie **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) und halten Sie die Taste gedrückt.

Manuelle Senderwahl

➔ Drücken Sie **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) im UKW-Betrieb, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt Frequenz an. Jeder Tastendruck verändert die Frequenz in 0,05 MHz-Schritten.

Hinweis:

Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl. Oder stellen Sie im Menü die Einstellung **< Suchlauf-Einstellung >** von **< Nur kräftige Sender >** auf **< Alle Sender >**.

Wie Sie UKW-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im FM-Bereich (UKW) speichern.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

➔ Den gewünschten Sender einstellen.

➔ Taste PRESET (12) drücken und gedrückt halten. „PROG. # speichern“ erscheint.

➔ Mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) Speicherplatz wählen und mit ENTER (10) bestätigen.

➔ „Program # gesp.“ erscheint im Display.

Anwählen der programmierten Stationen

➔ Taste PRESET (12) kurz drücken.

➔ Mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) Speicherplatz wählen und mit ENTER (10) bestätigen.

➔ Unten links wird der Programmplatz angezeigt.

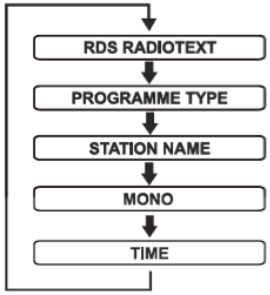
Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „ (leer) “.

Löschen einer Programmplatz-Speicherung

➔ Neuen Sender auf den jeweiligen Programmplatz speichern.

Wie Sie Displayanzeigen aufrufen

➔ Durch Drücken der Taste ■ INFO (7) im UKW-Betrieb können Sie folgende Informationen einblenden:
Durchlaufender Radiotext
Programmtyp PTY
Sendername
Mono/Stereo
Uhrzeit
Datum.



Wie Sie Mono/Stereo einstellen

Sie können wählen, ob die Radiosender in stereo oder mono empfangen werden. Bei schwachen Signalen empfiehlt es sich, auf Mono zu schalten (Einstellung: **Nur mono**).

➔ Drücken Sie MENU (9) und wählen Sie durch Drücken von **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< Audio Einstellung >**. Bestätigen Sie mit ENTER (10).

➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< Stereo möglich >** oder **< Nur mono >**.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z.B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten DAB-Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender inkl. der PRESETs löschen, um gleichzeitig einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

➔ Drücken Sie im **DAB-Modus** die Taste MENU (9), wählen Sie durch Drücken von **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< System >** und bestätigen Sie mit ENTER (10).

➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< Werkseinstellung >**. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (10).

➔ Die Abfrage **< Werkseinstellung? (Nein) Ja >** erscheint.

➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **Ja** und bestätigen Sie mit ENTER (10).

Hinweis:

Alle zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht.

Wie Sie Softwareversion finden

➔ Drücken Sie im **DAB-Modus** die Taste MENU (9), wählen Sie durch Drücken von **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< System >** und bestätigen Sie mit ENTER (10).

➔ Wählen Sie mit **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) **< SW-Version >** und bestätigen Sie mit ENTER (10).

Die aktuelle Version der Software wird dargestellt.

➔ Zum Verlassen des Menüs Taste MENU (9) drücken.

Wie Sie den CD-Player bedienen

Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs

Allgemeine Hinweise zu CDs

Das Gerät ist für Musik-CDs geeignet, die mit Audio-Daten (CD-DA oder MP3 für CD-R) bespielt sind. MP3-Formate müssen mit ISO 9660 Level 1 oder Level 2 erstellt werden. Multisession-CDs können nicht gelesen werden.

Im MP3-Betrieb sind die Begriffe „Folder“ = Album und „Title“ ausschlaggebend. „Folder“ entspricht dem Ordner am PC, „Title“ der Datei am PC oder einem CD-DA-Titel.

Das Gerät sortiert die Alben bzw. die Titel eines Albums nach Namen in alphabetischer Reihenfolge. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen sollten, ändern Sie den Namen des Titels bzw. Albums und stellen Sie eine Nummer vor den Namen.

Beim Brennen von CD-R mit Audio-Daten können verschiedene Probleme auftreten, die eine störungsfreie Wiedergabe bisweilen beeinträchtigen. Ursache hierfür sind fehlerhafte Software- und Hardware-Einstellungen oder der verwendete Rohling. Falls solche Fehler auftreten, sollten Sie den Kundendienst Ihres CD-Brenner/Brennersoftware-Herstellers kontaktieren oder entsprechende Informationen – z.B. im Internet – suchen.

Hinweis:

Wenn Sie Audio-CDs anfertigen, beachten Sie die gesetzlichen Grundlagen und verstoßen Sie nicht gegen die Urheberrechte Dritter.

Halten Sie das CD-Fach immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt.

Das Gerät kann CDs mit MP3-Dateien und normale Audio CDs (CD-DA) abspielen. Andere Dateiendungen wie z.B. *.doc, *.txt, *.pdf usw. werden nicht unterstützt. Nicht abgespielt werden können u.a. Musikdateien oder Playlists mit den Endungen *.WMA, *.AAC, *.DLF, *.M3U und *.PLS.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt an unterschiedlicher Encodersoftware kann nicht garantiert werden, dass jede MP3 Datei störungsfrei abgespielt werden kann.

Bei fehlerhaften Titeln/Files wird die Wiedergabe beim nächsten Titel/File fortgesetzt.

Es ist von Vorteil beim Brennen der CD mit niedriger Geschwindigkeit zu brennen und die CD als Single-Session und finalisiert anzulegen.

Welche Discs Sie verwenden können

Der CD-Player ist mit CD-, CD-R- und MP3-CD-Medien kompatibel. Sie können alle hier erwähnten Discs mit diesem Gerät ohne Adapter abspielen.

Spielen Sie keine anderen Medien wie DVDs etc. ab.

Disc-Größe 12 cm/8 cm CDs
Spielzeit 74 min. bzw. 24 min. max.

➔ Wenn Sie das Gerät transportieren, entfernen Sie die Disc aus dem Laufwerk. Damit vermeiden Sie Beschädigungen am CD-Player und der Disc.

Hinweis:
Die Wiedergabequalität bei MP3-CDs ist von der Einstellung der Bitrate und der verwendeten Brenn-Software abhängig.

Wie Sie Discs einlegen

➔ Vor der ersten Verwendung: Entfernen Sie zuerst den Transportschutz-Einleger aus dem CD-Fach.

➔ Um die CD-Wiedergabe einzuschalten, mit FUNCTION (1) zu „CD Modus“ schalten.

➔ Um CDs einzulegen, CD-Fach bei OPEN (4) anheben. Der Deckel öffnet sich nach oben. Dabei darf der Deckel nicht behindert werden.

Hinweis:
Bei geöffnetem CD-Fach ist darauf zu achten, dass keine Fremdgegenstände in das Gerät gelangen können. Die Linse des Laserabtasters darf auf keinen Fall berührt werden.

➔ CD-Fach nur bei Stillstand der CD öffnen.

➔ CD mit der bedruckten Seite nach oben vorsichtig einlegen und auf die Arretierung des Halters drücken. Vergewissern Sie sich, dass die CD nicht schief sitzt.

➔ CD-Fach schließen. Die CD wird eingelesen. Nach Abschluss des Einlesevorgangs erscheint die Anzahl der Titel im Display (11) sowie die Gesamtspielzeit.

Hinweis:
Ist keine CD eingelegt erscheint nach kurzer Zeit „NO DISC“ im Display (11).

Warten Sie mit der Bedienung, bis der CD-Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen von der CD gelesen wurden. Besonders bei MP3-CDs kann dieser Vorgang einige Zeit in Anspruch nehmen.

Wie Sie Discs entnehmen

➔ Zum Entnehmen der CD zuerst die Wiedergabe mit der STOP-Taste ■ (7) beenden, das CD-Fach öffnen und die CD an den Rändern entnehmen.

Wie Sie eine Disc wiedergeben

➔ Um die Wiedergabe zu starten, drücken Sie die Taste ▶II (13).

➔ Wenn Sie eine Abspielpause wünschen, drücken Sie die Taste ▶II (13).

• Das Gerät unterbricht die Wiedergabe.

➔ Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut die Taste ▶II (13).

➔ Wenn Sie die Wiedergabe beenden wollen, drücken Sie die Taste STOP ■ (7) und halten Sie diese gedrückt. Im Display (11) erscheint die Gesamtzahl der Titel.

Hinweis:
Drücken Sie stets die Taste STOP ■ (7) vor der Entnahme der CD.

Wie Sie Titel einstellen

➔ Wenn Sie zum nächsten Titel springen wollen, drücken Sie einmal die Taste ▶▶I (14).

➔ Wenn Sie zum Beginn des Titels springen wollen, drücken Sie einmal die Taste I◀◀ (5).

➔ Wenn Sie zum vorigen Titel springen wollen, drücken Sie zweimal die Taste I◀◀ (5).

Das Display (11) zeigt die jeweils eingestellte Titel-Nummer.

➔ Drücken Sie so oft, bis die gewünschte Titel-Nummer angezeigt wird.

MP3-Album und Titel einstellen

➔ Zum Einstellen von MP3-Alben drücken Sie die Taste FOLDER (12). Der erste Titel des nächsten bzw. vorigen Albums wird wiedergegeben.

➔ Drücken Sie die Taste I◀◀ (5), ▶▶I (14), um einen Titel des Albums zu wählen.

Schneller Suchlauf vorwärts oder rückwärts

Sie können im laufenden Titel einen schnellen Suchlauf vorwärts oder rückwärts durchführen, um eine bestimmte Stelle zu suchen. Dabei erfolgt die Musik-Wiedergabe über die Lautsprecher.

➔ Drücken Sie zum schnellen Vorlauf die Taste ▶▶I (14) und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.

➔ Drücken Sie zum schnellen Rücklauf die Taste I◀◀ (5) und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.

➔ Lassen Sie die Taste los. Die Wiedergabe wird an dieser Stelle fortgesetzt.

Wie Sie Displayanzeigen aufrufen

➔ Durch Drücken der Taste ■ INFO (7) können Sie folgende Informationen einblenden:
ID3-Tag (Album, Titel, Interpret)
Lied-Typ
Wiederholungsmodus
Zeit
Datum.

Wie Sie die Wiederholungsfunktion nutzen

Titel, CD wiederholen

➔ Wählen Sie den Titel und bei MP3-CDs das Album am Gerät aus.

Im Display (11) wird die gewählte Titel-/Album-Nummer angezeigt.

➔ Drücken Sie die Taste ▶II (13).

➔ Drücken Sie die Taste REPEAT (10) und halten Sie diese gedrückt.

Der gewählte Titel wird wiederholt wiedergegeben. (Repeat Once)

➔ Drücken Sie die Taste REPEAT (10) erneut und halten Sie diese gedrückt.

Alle Titel der CD werden wiederholt wiedergegeben. (Repeat All).

Wiederholungsfunktion beenden

➔ Drücken Sie die Taste REPEAT (10) erneut und halten Sie diese gedrückt.

(Repeat OFF)

Hinweis:

Die Wiederholungsfunktion kann auch bei aktivierter Programmierungsfunktion eingestellt werden.

Wie Sie die Programmierungsfunktion nutzen

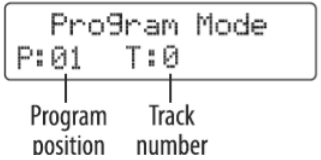
Mit der Programmierungsfunktion können Sie bis zu 20 Titel einer Musik-CD bzw. einer MP3-CD in einer von Ihnen festgelegten Reihenfolge abspielen.

Hinweis:
Die Programmierung können Sie nur vornehmen, wenn eine Disc im geschlossenen CD-Fach liegt und wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.

➔ Legen Sie eine Disc in das CD-Fach und schließen Sie es.

➔ Drücken Sie die Taste PRESET (12).

Auf dem Display (11) erscheint „Program Mode“.



➔ Wählen Sie mit den Tasten **I◀◀** (5), **▶▶I** (14) den ersten zu programmierenden Titel aus.

➔ Speichern Sie die gewünschte Titelnummer mit der Taste PRESET (12). Der Titel ist jetzt auf Programmplatz 01 programmiert.

➔ Auf dem Display (11) sehen Sie die Nummer des nächsten Programmplatzes. Programmieren Sie auf diese Weise die gewünschte Reihenfolge der Titel.

➔ Drücken Sie die Taste **▶II** (13), um die Wiedergabe der Auswahl zu beginnen. Im Display (11) erscheint die aktuelle Titelnummer.

➔ Wenn Sie die Wiedergabe der programmierten Auswahl unterbrechen möchten, drücken Sie einmal die Taste **▶II** (13).

➔ Um die Wiedergabe erneut zu starten, drücken Sie einmal die Taste **▶II** (13).

Hinweis:
Wenn Sie das CD-Fach öffnen oder FUNCTION (1) betätigen, wird der Programmspeicher gelöscht.

Wie Sie die USB-Funktion bedienen

Hinweis:
Die Speichergröße des USB-Mediums ist nicht limitiert.

Aufgrund der Vielzahl verschiedener Modelle an MP3 Flash Player, USB-Speichermedien kann nicht garantiert werden, dass jedes Modell unterstützt wird.

Es werden Geräte der USB Version 1.0 und 2.0 unterstützt.

Beim Anschließen von USB-Medien kann es vorkommen, dass das Gerät oder das Medium durch statische Aufladung „einfriert“. Führen Sie dann einen Reset durch, siehe S. 2.

Speichermedium einsetzen

➔ Verbinden Sie das jeweilige Medium mit dem Anschluss USB (6).

➔ Drücken Sie FUNCTION (1) ggf. wiederholt, um zu USB Mode zu schalten.

➔ Das Medium wird gelesen.

➔ Warten Sie mit der Bedienung, bis der Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen vom Speichermedium gelesen wurden. Wenn kein Speichermedium angeschlossen ist oder nicht gelesen werden kann, erscheint die Anzeige „NO USB“ im Display.

Funktionen

Die weitere Bedienung sowie die Wiedergabefunktionen sind wie unter „Wie Sie eine Disc wiedergeben“, siehe S. 26, beschrieben.

Speichermedium entnehmen

➔ Entfernen Sie das USB-Speichermedium oder den MP3 Flash Player einfach durch Abziehen.

Wie Sie das Gerät reinigen

⚠ Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

ACHTUNG!
Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

Hinweise zur CD

Die CD stets in der Hülle aufbewahren und nur an den Kanten anfassen. Die in Regenbogenfarben schimmernde Oberfläche darf nicht berührt werden und sollte stets sauber sein. Kein Papier oder Klebeband auf die Etikettenseite der Disk kleben. Die CD sollte von praller Sonneneinstrahlung und Wärmequellen wie Heizungen ferngehalten werden.

Ebenfalls darf eine CD nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur im Wagen extrem hoch ansteigen kann. Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen, trockenen Reinigungstuch reinigen.

Es dürfen zum Reinigen von CDs keine Plattenpflegemittel wie Plattenspray, Reinigungsflüssigkeiten, Antistatikspray oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnung oder sonstige im Handel erhältliche Chemikalien verwendet werden. Hartnäckige Flecken können eventuell mit einem feuchten Fensterleder beseitigt werden.

➔ Wischen Sie vom Mittelpunkt zum Rand der Disc.

Kreisende Bewegungen beim Reinigen verursachen Kratzer. Diese können zu Fehlern bei der Wiedergabe führen.

Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an. Legen Sie unverbrauchte Batterien ein.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Gerätes sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Gerätes.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Gerätes sind gestört. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.

Probleme mit dem CD-Player

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Die CD wird nicht wiedergegeben oder springt bei der Wiedergabe weiter.	Das Gerät befindet sich nicht im CD-Modus. Falsche CD eingelegt.
	Das CD-Fach ist nicht geschlossen. Schließen Sie das CD-Fach.
	Die CD ist falsch eingelegt. Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein. Die CD muss gut zentriert im CD-Fach liegen.
	Die CD ist verschmutzt oder defekt. Reinigen Sie die CD, verwenden Sie eine andere CD.
	Im CD-Fach hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen. Entnehmen Sie die CD und lassen Sie das CD-Fach ca. 1 Stunde zum trocknen offen stehen.
	Die Spielzeit der CD beträgt mehr als 74 Minuten.
Der Ton setzt aus.	Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt. Drehen Sie die Lautstärke herunter.
	Die CD ist beschädigt oder verschmutzt. Reinigen Sie die CD oder ersetzen Sie sie.
	Das Gerät ist Vibrationen ausgesetzt. Stellen Sie das Gerät an einem vibrationsarmen Ort auf.

Probleme mit USB-Medien

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Keine USB-Wiedergabe möglich.	Das Gerät befindet sich nicht im USB - Modus. Mit FUNCTION zu USB schalten.
	Medium nicht eingesetzt oder leer. Medium korrekt einsetzen bzw. mit Musikdaten bespielen.

Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Ggf. falsche Frequenz. Mit „FUNCTION“ zu FM schalten. Stellen Sie die richtige Frequenz ein.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z.B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie den Radio/CD-Player weiter entfernt von diesen Geräten auf.
	Die Batterien sind erschöpft. Ersetzen Sie die Batterien durch frische.
	Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne oder das Gerät, um den Empfang zu verbessern.
Es wird kein DAB-Signal empfangen.	Überprüfen Sie, ob in der Region DAB Empfang möglich ist. Richten Sie die Antenne neu aus. Probieren Sie, andere Sender zu empfangen.

Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Tiefe x Höhe)	380 x 240 x 170 mm
Gewicht:	ca. 1,9 kg
Netzteil:	Eingang: 100-240 V, 50/60 Hz 900 mA Ausgang: DC 12 V ⎓, 2000 mA
Ausgangsleistung:	2 x 5 W RMS
Umgebungsbedingungen:	+5 C bis +35 C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio: Empfangsfrequenzen: Analog UKW Digital Band III, DAB+	 UKW 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne:	DAB/UKW-Teleskopantenne

Externer Anschluss AUX	3,5 mm Klinke
Batteriebetrieb	DC12 V ⎓ 8 x 1,5 V, MONO (D), R20
Automatische Standby-Schaltung	nach ca. 30 Minuten ohne Signal

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Richtlinien und Nomen:
Dieses Produkt entspricht
der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC),
ErP Richtlinie (2009/125/EC),
der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der
CE-Kennzeichenrichtlinie.

Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg
www.dual.de

Entsorgungshinweise

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

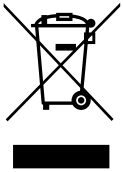
⚠ Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Entsorgung des Gerätes

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

⚠ Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.

Dual
80 years of innovation

DAB 44

Appareil portable stéréo DAB+/FM avec CD, USB

DAB+

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation
- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio DAB / lecteur d CD, appelé par la suite installation ou appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui
- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Attention !
Retirez la sécurité de transport du compartiment de disque avant de mettre l'appareil en service.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,
- d'énumérations ou

➔ d'étapes de manipulation.

Réinitialisation :

Il peut arriver que, dans de rares cas, le logiciel de l'appareil "se bloque" et que l'appareil ne réagisse plus à une commande.

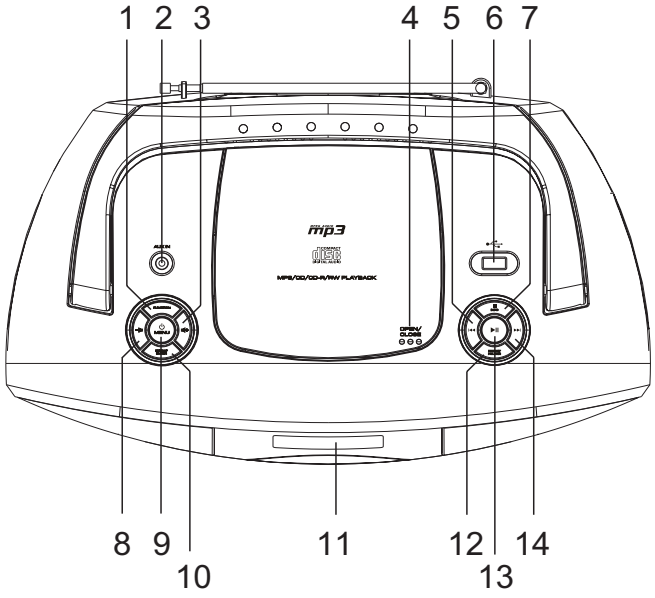
Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante :
- Arrêter l'appareil
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant
- Attendre quelques instants
- Rebrancher la fiche secteur dans la prise de courant
- Mettez l'appareil en marche.

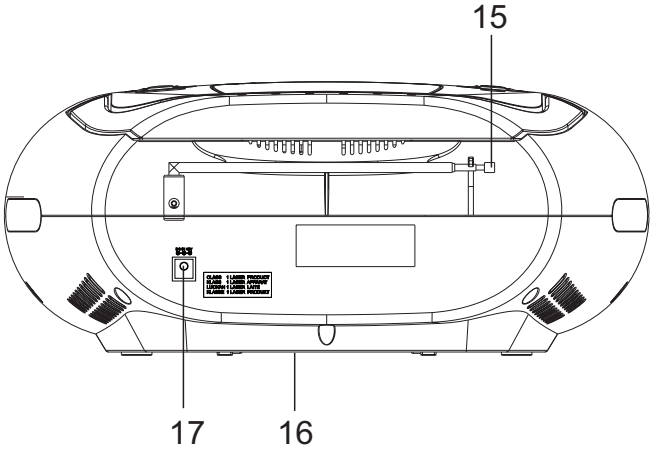
La mémoire est réinitialisée et l'appareil est de nouveau fonctionnel.

Table des matières

Vue d'ensemble de l'appareil 4
Remarques concernant le maniement 6
Consignes de sécurité 6
Description de l'appareil 11
Volume de livraison 11
Caractéristiques particulières de l'appareil 11
Préparation du fonctionnement de l'appareil 12
Comment améliorer la réception 12
Insertion des piles 12
Raccordement du bloc d'alimentation 13
Utilisation des fonctions générales de l'appareil 14
Mise en marche et arrêt de l'appareil 14
Sélection de la source 15
Comment régler le volume 15
Réglage de l'heure 15
Fonction DAB 16
Qu'est-ce que le format DAB+ 16
Comment utiliser la radio DAB 17
Exécution d'une recherche automatique 17
Mémorisation des stations DAB 17
Recherche manuelle de stations 18
Affichage de la version logicielle 18
Comment afficher des informations 18
Réglage de la compression des données DRC 19
Utilisation de la fonction SLEEP 19
Réglage de l'égaliseur 19
Réglage de la luminosité de l'affichage 20
Réglage manuel de l'heure 20
Comment utiliser la radio FM 21
Réglage d'une station FM 21
Comment mémoriser une station FM 21
Comment appeler les affichages 22
Réglage du mode Mono / Stéréo 22
Fonctions supplémentaires 23
Restauration des réglages usine de l'appareil 23
Affichage de la version logicielle 23
Comment utiliser le lecteur de CD 24
Remarques générales concernant les CD/CD MP3 24
Généralités concernant les CD 24
Quels CD pouvez-vous utiliser 25
Comment insérer les CD 25
Comment retirer les CD 26
Comment lire un CD 26
Comment sélectionner les titres 26
Comment appeler les affichages 27
Comment utiliser la fonction de répétition 27
Comment utiliser la fonction de programmation 28
Comment utiliser la fonction USB 29
Fonctions 29
Nettoyage de l'appareil 30
Comment remédier aux erreurs 31
Caractéristiques techniques 34
Consignes d'élimination 35

Vue d'ensemble de l'appareil





-		Poignée de transport
1	FUNCTION	Sélecteur de mode DAB / FM / CD / USB / AUX
2	AUX IN	Raccordement source externe, fiche jack 3,5 mm
3, 8	– +	Touches de réglage du volume sonore : + : plus fort, - : moins fort
4	OPEN/CLOSE	Ouverture / fermeture du compartiment CD
5	I◀◀	CD/MP3/USB : Sélection de titres, recherche rapide en arrière ; Radio : TUNING DAB : Sélection de station TUNING FM : Recherche de stations Navigation dans les menus
6	USB	Port USB
7	■ INFO	CD/MP3/USB : arrêt de la lecture ; Radio/CD/MP3/USB : affichage des informations
9	⏻ MENU	Mise en marche : presser la touche Arrêt : presser la touche et la maintenir enfoncée Appel du menu : presser la touche
10	REPEAT ENTER	Fonction REPEAT, CD/MP3/USB/SD : programmation lecture de titres Validation des entrées
11		Afficheur : CD/MP3/USB, Radio : affichage de fréquence
12	PRESET FOLDER	Radio : Sélection de l'emplacement mémoire Stations programmées PRESET MP3-CD/USB : sélection de l'album
13	▶II	CD/MP3/USB : lecture, pause Radio : Démarrage de la recherche automatique
14	▶▶I	CD/MP3/USB : sélection de titres, recherche rapide en avant Radio : TUNING DAB : Sélection de station TUNING FM : Recherche de stations Navigation dans les menus
15		Antenne télescopique DAB/FM
16		Compartiment des piles (face inférieure)
17	DC 12V ⊕—◉—⊖	Prise de raccordement bloc d'alimentation
-		Plaque signalétique (face arrière)

Remarques concernant le maniement

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

⚠ Consignes de sécurité

Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100-240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.

- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.
- Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- N'effectuez pas de modifications du système ou des accessoires. Toute modification non autorisée peut entraver la sécurité, la conformité aux directives et les performances du système.
- Empêchez les risques d'incendies ou de chocs électriques, en évitant de surcharger les prises de courant, les câbles prolongateurs et les prises intégrées à l'appareil.
- Utilisez une source de courant adaptée – raccordez le produit à une source de courant conforme, tel que décrit dans le manuel d'utilisation ou indiqué sur le produit.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

Remarque :

- L'étiquette avec la désignation du produit se trouve sur la face arrière de l'appareil.
- Ce produit n'est pas approprié pour une utilisation en plein air. Utilisez ce produit uniquement à l'intérieur de bâtiments, et non pas dans des camping-cars, sur des bateaux ou dans des environnements similaires.
- Le lecteur CD utilise un rayon laser invisible, qui pourrait vous blesser les yeux en cas de manipulation non-conforme. Ne regardez en aucun

cas directement à l'intérieur du compartiment CD lorsqu'il est ouvert.

- Cet appareil est un appareil à laser de classe 1 (CLASS 1 LASER). L'autocollant comportant cette indication (CLASS 1 LASER PRODUCT) se trouve à l'arrière de l'appareil.

Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion** !).
- En cas de pile mal insérée, il y a **risque d'explosion** !
- Remplacez à temps des piles devenues faibles.
- Remplacez systématiquement toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.
- N'essayez pas de recharger la pile, de la démonter, de la chauffer à une température supérieure à 100 °C ou de la brûler.
- Eliminez immédiatement les piles usagées. Remplacez uniquement les piles par des piles de même type et de même numéro de modèle.

Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.
Le produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :

Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Les fentes d'aération doivent toujours rester libres. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des nappes ou des journaux
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale.
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.

- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou le connecteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Si un orage menace, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
- **Fonctionnement sur secteur** : Retirez le cas échéant les piles, afin de les ménager et de protéger l'appareil contre l'écoulement de l'acide des piles !

Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

- Cet appareil est un appareil du domaine de l'électronique de divertissement. Il est réservé à un usage privé et ne doit pas être utilisé dans un but industriel et commercial.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil,
- le bloc d'alimentation 12 V, 2,0 A,
- le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

L'appareil est constitué d'une radio DAB+/FM avec lecteur de CD MP3 et entrée USB.

Cet appareil est conçu pour lire :

- des CD, CD-R et des CD MP3. Les CD gravés doivent être finalisés. Consultez à ce sujet les instructions du manuel de votre graveur de CD.
- Le lecteur de CD peut répéter automatiquement certaines plages ou le CD complet.
- Le lecteur de CD peut lire dans un ordre programmable jusqu'à 20 titres d'un CD / 20 titres d'un CD MP3 ou d'un support de données USB.
- Avec l'appareil, vous pouvez lire des fichiers MP3 enregistrés sur des supports de données USB.
- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans grésillements.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Vous pouvez mémoriser respectivement 10 stations sur les emplacements de programme PRESET en mode DAB ou FM.
- Dans la gamme FM, vous pouvez choisir entre le mode stéréo et le mode mono.
- L'appareil est pourvu d'une entrée audio AUX.
- Lorsque les piles sont insérées, vous pouvez écouter de la musique ou la radio indépendamment du secteur.
- L'afficheur est rétroéclairé.
- Commutation automatique en mode veille après env. 30 minutes sans signal.

Configuration de la langue

➔ Pressez la touche MENU (9) et pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour sélectionner **< Système >**. Validez en pressant la touche ENTER (10).

➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour sélectionner **< Langue >** puis validez en pressant la touche ENTER (10).

➔ Sélectionnez la langue souhaitée au moyen de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) et validez en pressant la touche ENTER (10).

Préparation du fonctionnement de l'appareil

Vous pouvez raccorder l'appareil au secteur normal (100-240 V ~ / 50/60 Hz).

La chaleur résultant su fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Comment améliorer la réception

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM (4) permet de cibler la réception.

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique DAB/FM (4) devrait impérativement être sortie sur toute sa longueur.

Remarque concernant l'amélioration de la réception :

L'orientation précise de l'antenne DAB est souvent importante, particulièrement dans les zones limites de la réception DAB. Sur Internet, p. ex. sur le site "www.digitalradio.de", vous pouvez rapidement trouver l'emplacement du pylône émetteur le plus proche.

➔ Démarrez la première recherche automatique au niveau d'une fenêtre, en direction du pylône émetteur.

➔ Sortez tout d'abord entièrement l'antenne, et tournez-la également dans différentes directions. Le cas échéant, rentrez à nouveau légèrement l'antenne.

- En cas de mauvais temps, la réception DAB n'est possible que de façon restreinte.

Remarque :

Au moyen de l'affichage de la force du signal et de l'affichage d'erreur de signal (signal error rate), vous pouvez trouver l'orientation optimale de l'antenne et le cas échéant le meilleur lieu d'installation.

Insertion des piles

➔ Tournez l'appareil de telle manière à pouvoir ouvrir le compartiment des piles (16) sur la face inférieure, voir p. 4.

➔ 8 piles alcalines de type BABY, 1,5 V, Mono (D) R20 (non comprises dans le volume de livraison) sont nécessaires pour le fonctionnement indépendamment du secteur. Veillez à respecter la polarité ! Voir le graphique dans le compartiment

des piles.

➔ Fermez minutieusement le couvercle du compartiment à piles de sorte que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

Remarque :
Il convient de veiller à utiliser uniquement des piles ou des accumulateurs de même type. N'utilisez en aucun cas simultanément des piles usagées et des piles neuves.

Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

➔ Eliminez les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Comment raccorder une source sonore externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. lecteur de CD, lecteur de DVD, récepteur vidéo, iPod ou autres lecteurs MP3) via les haut-parleurs du présent appareil.

➔ Reliez la sortie audio de votre appareil externe par l'intermédiaire d'un câble audio (avec fiche jack de 3,5 mm) à la prise AUX IN (2).

➔ Appuyez de façon répétée sur le sélecteur de mode FUNCTION (1), jusqu'à ce que AUX MODUS apparaisse sur l'afficheur.

➔ Réglez le volume sonore sur les deux appareils.

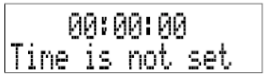
Raccordement du bloc d'alimentation

Raccordez l'appareil au réseau électrique (110 V – 240 V, 50/60 Hz) par l'intermédiaire du bloc d'alimentation secteur fourni.

➔ Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle 16 (DC 12V) de l'appareil, puis branchez la fiche secteur sur la prise de courant.

➔ Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise murale.

L'affichage suivant apparaît après le premier raccordement au secteur :



Remarque :
Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.

Attention !
En raison de la fonction de veille (Standby), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché sur le secteur. Pour mettre l'appareil entièrement hors circuit, il faut retirer la fiche secteur.

Remarque :
En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

Remarque

- **Fonctionnement sur secteur** : Retirez le cas échéant les piles, afin de les ménager et de protéger l'appareil contre l'écoulement de l'acide des piles !

Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Mise en marche et arrêt de l'appareil

➔ Pressez brièvement la touche ⏻ (9) ; l'appareil est mis en marche. L'afficheur s'allume.

➔ Arrêt : pressez la touche ⏻ (9) de façon prolongée, jusqu'à ce que "STANDBY" apparaisse sur l'afficheur. L'appareil s'éteint. La date et l'heure sont affichées.

Remarque :

Lors de la première mise en service de la fonction DAB, une recherche des stations est démarrée automatiquement. Si le message " Pas de station DAB" apparaît, cela signifie qu'aucun signal DAB n'a été capté. Le cas échéant l'intensité du signal est trop faible, voir p. 18 ; changez la position et redémarrez la recherche automatique, voir p. 17.

Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression 1 ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées 2.

Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre numérique puis alphanumérique est restituée. Les stations trouvées sont mémorisées et restent disponibles même après avoir éteint puis remis en marche l'appareil.

Mode d'économie d'énergie

L'appareil commute automatiquement en mode veille après env. 30 minutes sans restitution de musique.

Sélection de la source

➔ Pressez le sélecteur FUNCTION (1) de façon répétée pour régler les modes DAB / FM / AUX / CD / USB.

Remarque concernant le mode USB :

L'appareil ne supporte pas la connexion de supports USB via un câble de rallonge USB.

Il n'est pas approprié pour le raccordement direct à un PC !

Comment régler le volume

Pressez les touches de réglage du volume sonore – VOLUME+ (3, 8) pour régler le volume sonore souhaité.
+ : plus fort,

– : moins fort.

Réglage de l'heure

L'heure apparaît en mode veille lorsque la connexion au secteur est présente. L'heure est réglée automatiquement via le signal DAB.

Fonction DAB

Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

Réception radio DAB

Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est captée, alors le message "Pas de station" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

Comment utiliser la radio DAB

Exécution d'une recherche automatique

➔ Pressez **▶II** (13) pour démarrer directement la recherche automatique.

Alternative :

➔ Pressez la touche MENU (9) ; **< Recherche automatique complète >** apparaît. Validez en pressant la touche ENTER (10).

➔ La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.

➔ Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14).

➔ Pour sélectionner une station, pressez la touche ENTER (10).

Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

➔ Réglez la station souhaitée.

➔ Pressez la touche PRESET (12) et maintenez-la enfoncée.

➔ "Enregistrer PROG. **#**" apparaît.

➔ Sélectionnez l'emplacement mémoire à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) et validez au moyen de ENTER (10).

➔ "Progr. **#** mém." apparaît sur l'afficheur.

Sélection des stations programmées

➔ Pressez brièvement la touche PRESET (12).

➔ Sélectionnez l'emplacement mémoire à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) et validez au moyen de ENTER (10).

➔ L'emplacement de programme est affiché en bas à gauche.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

➔ Mémorisez la nouvelle station sur l'emplacement de programme respectif.

Défilement entre les stations

➔ Pour ce faire, pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14).

➔ Pour sélectionner une station, pressez la touche ENTER (10)

Recherche manuelle de stations

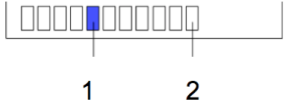
➔ Pressez la touche MENU (9), puis pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour sélectionner **< Réglage manuel >**.

➔ Validez en pressant la touche ENTER (10).

➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour commuter entre les plages de fréquences 5A à 13 F. Confirmez la plage au moyen de ENTER (10).

➔ Si une plage est trouvée, le nom et la puissance de réception (niveau) apparaissent sur l'afficheur.

Affichage avec la puissance de réception (niveau). Plus l'affichage est à droite, meilleur est le signal.



Le repère 1 indique le niveau nécessaire.

Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant

➔ Les stations sont mémorisées automatiquement.

➔ Vous pouvez quitter le menu au moyen de la touche MENU (9).

Affichage de la version logicielle

➔ Pressez la touche MENU (9). Le menu s'ouvre.

➔ Sélectionnez au moyen de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Système >** et pressez ENTER (10).

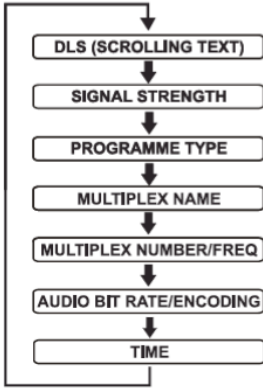
➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) jusqu'à l'apparition de **< Version logicielle >** et validez au moyen de ENTER (10).

➔ Quittez le menu au moyen de la touche MENU (9).

Comment afficher des informations

➔ Pressez en mode DAB la touche ■ INFO (7). L'intensité du signal apparaît, la barre indique le niveau.

➔ Une pression répétée sur la touche INFO (7) permet de commuter entre des informations complémentaires comme p. ex. le titre, l'interprète, le texte DLS, le type de programme PTY, le nom multiplexe (ensemble), le canal / la fréquence, le taux d'erreur de signal, l'information concernant le signal, la date et l'heure.



Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

➔ Pressez la touche MENU (9), puis pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour sélectionner **< DRC >**.
➔ Validez en pressant la touche ENTER (10).
➔ Sélectionnez le taux de compression en pressant **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) :

- DRC bas – compression faible
- DRC haut – compression élevée
- DRC désactivé – compression désactivée.

➔ Validez en pressant la touche ENTER (10).

DAB : Effacement des stations inactives

➔ Pressez la touche MENU (8), puis pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour sélectionner **< Stations inactives >**.
➔ Validez en pressant la touche ENTER (10).
➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour sélectionner **< Oui >**.
➔ Validez en pressant la touche ENTER (10).

Les stations inactives sont effacées.

Utilisation de la fonction SLEEP

Vous pouvez régler, par pas de 15 minutes, la durée après laquelle l'appareil se met en mode veille de 0 à 90 minutes, quel que soit le mode opératoire dans lequel il se trouve.

➔ Pressez la touche MENU (9). Le menu s'ouvre.
➔ Sélectionnez au moyen de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Système >** et pressez ENTER (10).
➔ **> Sleep** apparaît.
➔ Validez en pressant la touche ENTER (10).
➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour régler le temps d'arrêt différé entre 0 ... 90 minutes.
➔ Validez en pressant la touche ENTER (10).

Lorsque la durée réglée est écoulée, l'appareil se met automatiquement en mode veille.

Réglage de l'égaliseur

➔ Pressez la touche MENU (9). Le menu s'ouvre.
➔ Sélectionnez au moyen de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Système >** et pressez ENTER (10).
➔ Sélectionnez au moyen de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Egaliseur >** et pressez ENTER (10).
➔ Sélectionnez **NORMAL, CLASSIC, JAZZ, POP, ROCK, DISCOURS** ou **MON EQ.**

➔ Sélectionnez pour MON EQ **> Basses** ou **> Aiguës ou > Puissance sonore,** pour régler les basses et les aiguës selon des valeurs de – 7 à + 7, ou pour activer / désactiver l'amplification des basses. Validez en pressant la touche ENTER (10).

Réglage de la luminosité de l'affichage

Vous pouvez régler la luminosité de l'afficheur aussi bien pour le mode fonctionnement que pour le mode veille.

➔ Pressez la touche MENU (9). Le menu s'ouvre.
➔ Sélectionnez au moyen de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Système >** et pressez ENTER (10).
➔ Sélectionnez au moyen de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Eclairage >** et pressez ENTER (10).
➔ Réglez pour **< Désactivation temporisée >** la durée de l'éclairage de l'afficheur. Pour ce faire, pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) et validez au moyen de ENTER (10).
➔ Réglez pour **> Réglage mode ON** la luminosité en mode marche selon trois niveaux : élevée, moyenne et faible.
➔ Réglez pour **> Réglage DIM** la luminosité en mode veille, comme décrit ci-dessus.

Réglage manuel de l'heure

➔ Pressez la touche MENU (9). Le menu s'ouvre.
➔ Sélectionnez au moyen de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Système >** et pressez ENTER (10).
➔ Sélectionnez à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **> Heure**, puis **> Réglage date/heure** et confirmez respectivement en pressant la touche ENTER (10).
➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour régler l'heure, les minutes, le jour, le mois et l'année.
➔ Validez respectivement en pressant la touche ENTER (10).

Remarque :

L'appareil est livré avec le réglage **> Mise à jour de tous** actif dans le menu "Heure". Ainsi, après avoir réglé une station DAB, la date et l'heure sont actualisées automatiquement.

- Vous pouvez modifier l'affichage de l'heure avec l'option **> Régl. 12h/24h** dans le menu "Heure".
- Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option **> Régl. format date**.

Comment utiliser la radio FM

Réglage d'une station FM

➔ Pour commuter en mode FM, pressez la touche FUNCTION (1) de façon répétée, jusqu'à l'apparition de "Mode FM" sur l'afficheur.

La fréquence ainsi que le nom de la station apparaissent sur l'afficheur pour la réception RDS. Lorsque le signal de réception est faible, vous pouvez commuter au niveau du menu le paramètre **< Réglage audio >** de **< Stéréo possible >** vers **< Uniquement mono >**. Vous pourrez écouter les stations stéréo fortement parasitées avec une meilleure qualité si vous commutez en réception mono.

Sélection automatique des stations

➔ Pressez la touche **▶II** (13). La fréquence des stations défile sur l'afficheur. Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

Alternative :

➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) et maintenez la touche enfoncée.

Sélection manuelle des stations

➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) en mode FM pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations. Ou : commutez au niveau du menu le paramètre **< Réglage recherche >** de **< Uniquement stations puissantes >** vers **< Toutes les stations >**.

Comment mémoriser une station FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

➔ Réglez la station souhaitée.

➔ Pressez la touche PRESET (12) et maintenez-la enfoncée. "Enregistrer PROG. #" apparaît.

➔ Sélectionnez l'emplacement mémoire à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) et validez au moyen de ENTER (10).

➔ "Programme # mém." apparaît sur l'afficheur.

Sélection des stations programmées

➔ Pressez brièvement la touche PRESET (12).

➔ Sélectionnez l'emplacement mémoire à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) et validez au moyen de ENTER (10).

➔ L'emplacement de programme est affiché en bas à gauche.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

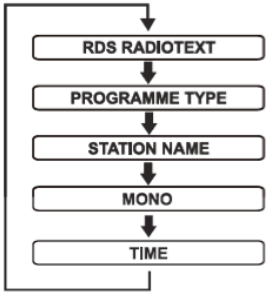
Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

➔ Mémorisez la nouvelle station sur l'emplacement de programme respectif.

Comment appeler les affichages

➔ Une pression sur la touche ■ INFO (7) en mode FM vous permet d'afficher les informations suivantes :

Texte radio défilant
Type de programme PTY
Nom de la station
Mono / Stéréo
Heure
Date.



Réglage du mode Mono / Stéréo

Vous pouvez sélectionner si les stations radio sont reçues en mode stéréo ou mono. Dans le cas de faibles signaux, il est recommandé de commuter en mode "Mono" (réglage : **Stations mono**).

➔ Pressez MENU (9), puis pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour sélectionner **< Réglage audio >**. Validez au moyen de la touche ENTER (10).

➔ Pressez **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) pour sélectionner **< Stéréo possible >** ou **< Uniquement mono >**.

➔ Validez en pressant la touche ENTER (10).

Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, présélections (PRESET) incluses, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

➔ Pressez en **mode DAB** la touche MENU (9), sélectionnez à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Système >** et validez au moyen de ENTER (10).

➔ Sélectionnez à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Réglage usine >**. Validez en pressant la touche ENTER (10).

➔ L'interrogation **< Réglage usine ? (Non) Oui >** apparaît.

➔ Sélectionnez à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **Oui** et validez au moyen de la touche ENTER (10).

Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

Affichage de la version logicielle

➔ Pressez en **mode DAB** la touche MENU (9), sélectionnez à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Système >** et validez au moyen de ENTER (10).

➔ Sélectionnez à l'aide de **I◀◀**, **▶▶I** (5, 14) l'option **< Version logicielle >** et validez au moyen de la touche ENTER (10).

La version actuelle du logiciel est affichée.

➔ Pour quitter le menu, pressez la touche MENU (9).

Comment utiliser le lecteur de CD

Remarques générales concernant les CD/CD MP3

Généralités concernant les CD

L'appareil est approprié pour des CD musicaux contenant des données audio (CD-DA ou MP3 pour CD-R). Les formats MP3 doivent avoir été créés selon ISO 9660 niveau 1 ou niveau 2. Les CD multisession ne sont pas lisibles avec l'appareil.

En mode MP3, les termes "Album" et "Titre" sont utilisés. "Album" correspond au répertoire sur le PC et "Titre" au fichier sur le PC ou à un titre CD-DA.

L'appareil trie les albums et les plages d'un album dans l'ordre alphabétique des noms. Si vous préférez adopter un ordre différent, modifiez le nom de la plage ou de l'album et mettez un numéro devant le nom.

de la gravure de données audio sur des CD-R, il peut se produire des problèmes risquant d'affecter la restitution correcte. Ces problèmes sont dus à des défauts de paramétrage du logiciel et du matériel ou bien aux CD vierges utilisés. Si ce type de problème se produit, contactez le service après-vente de votre graveur de CD et du logiciel de gravure, ou bien recherchez des informations à ce sujet, par exemple sur Internet.

Remarque :

Si vous confectionnez des CD audio, respectez les dispositions légales et ne violez pas de droits d'auteur.

Maintenez toujours fermé le compartiment CD pour éviter l'accumulation de poussière sur la lentille.

L'appareil peut lire des CD avec des fichiers MP3 et des CD audio normaux (CD-DA). D'autres extensions de fichiers telles que p. ex. *.doc, *.txt, *.pdf, etc., ne sont pas supportées. Les fichiers musicaux ou les listes de lecture avec les extensions *.WMA, *.AAC, *.DLF, *.M3U et *.PLS ne peuvent pas être lus.

Remarque : Compte tenu de la multiplicité des logiciels de codage, il est impossible de garantir la lecture correcte de tous les fichiers MP3.

Lorsqu'un(e) plage/fichier est mal lu(e), l'appareil continue la lecture à la plage/fichier suivant(e).

Si vous gravez des CD, faites-le de préférence à basse vitesse et créez le CD en mode monosession puis finalisez-le.

Quels CD pouvez-vous utiliser

Le lecteur de CD est compatible avec les médias CD-, CD-R- et CD MP3. Vous pouvez lire tous ces CD avec l'appareil sans adaptateur.

Ne lisez pas d'autres supports tels que des DVD, etc.

Taille des CD 12 cm/8 cm
Durée de lecture 74 min ou 24 min maximum

➔ Lorsque vous transportez l'appareil, retirez le CD du lecteur. Vous éviterez ainsi d'endommager le lecteur de CD et le CD.

Remarque :
La qualité de restitution des CD MP3 dépend du réglage du débit binaire et du logiciel utilisé pour la gravure.

Comment insérer les CD

➔ Avant la première utilisation : Retirez tout d'abord la protection de transport insérée dans le compartiment CD.

➔ Pour activer la lecture CD, commutez en "Mode CD" au moyen de FUNCTION (1).

➔ Pour insérer des CD, relever le compartiment CD après avoir pressé OPEN (4). Le couvercle du compartiment CD s'ouvre vers le haut. A cette occasion, le mouvement du couvercle ne doit pas être gêné.

Remarque :
Lorsque le compartiment CD est ouvert, il convient de veiller à ce qu'aucun objet étranger ne puisse parvenir à l'intérieur de l'appareil. Ne touchez en aucun cas la lentille du lecteur laser.

➔ Ouvrir uniquement le compartiment CD à l'arrêt du CD.

➔ Insérez avec précaution le CD avec la face imprimée vers le haut et pressez-le sur le support. Assurez-vous que le CD n'est pas de travers.

➔ Fermer le compartiment CD. Le CD est chargé. Après la fin du processus de chargement, le nombre de titres apparaît sur l'afficheur (11) ainsi que le temps de lecture total.

Remarque :
Si aucun CD n'est inséré, le message "NO DISC" apparaît sur l'afficheur (11) après un court instant.

Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet du CD ait été chargé, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du CD ont été lues. Dans le cas des CD MP3 en particulier, ce processus peut prendre un certain temps.

Comment retirer les CD

➔ Pour prélever le CD, terminer tout d'abord la lecture à l'aide de la touche STOP ■ (7), ouvrir le compartiment CD et prélever le CD en le tenant par les bords.

Comment lire un CD

➔ Pour démarrer la lecture, pressez la touche ▶II (13).

➔ Si vous souhaitez faire une pause de lecture, pressez la touche ▶II (13).

• L'appareil interrompt la lecture.

➔ Pour poursuivre la lecture, pressez une nouvelle fois la touche ▶II (13).

➔ Si vous souhaitez arrêter la lecture, pressez la touche STOP ■ (7) et maintenez-la enfoncée. Le nombre total de titres apparaît sur l'afficheur (11).

Remarque :
Pressez systématiquement la touche STOP ■ (7) avant de retirer le CD.

Comment sélectionner les titres

➔ Si vous souhaitez sauter au titre suivant, pressez une seule fois la touche ▶▶I (14).

➔ Si vous souhaitez sauter au début du titre, pressez une seule fois la touche I◀◀ (5).

➔ Si vous souhaitez sauter au titre précédent, pressez deux fois la touche I◀◀ (5).

L'afficheur (11) indique respectivement le numéro du titre sélectionné.

➔ Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro de la plage recherchée s'affiche.

Sélection d'un album MP3 et des titres

➔ Pour sélectionner des albums MP3, pressez la touche FOLDER (12). Le premier titre de l'album suivant / album précédent est lu.

➔ Pressez la touche I◀◀ (5), ▶▶I (14) pour sélectionner un titre de l'album.

Recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière

Au cours de la lecture d'une plage, vous pouvez faire une avance ou un retour rapide dans la plage même pour rechercher un passage précis. La musique est en même temps diffusée par les haut-parleurs.

➔ Pour l'avance rapide, pressez la touche ▶▶I (14) et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit souhaité.

➔ Pour le retour rapide, pressez la touche I◀◀ (5) et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit souhaité.

➔ Relâchez la touche. La lecture se poursuit à partir de ce passage.

Comment appeler les affichages

➔ Une pression sur la touche ■ INFO (7) vous permet d'afficher les informations suivantes :
Tags ID3 (album, titre, interprète)
Type de chanson
Mode répétition
Heure
Date.

Comment utiliser la fonction de répétition

Répétition d'un titre, CD

➔ Sélectionnez le titre sur l'appareil, et pour les CD MP3 l'album.

Le numéro de titre / d'album sélectionné apparaît sur l'afficheur (11).

➔ Pressez la touche ▶II (13).

➔ Pressez la touche REPEAT (10) et maintenez-la enfoncée.

La lecture du titre sélectionné est répétée.
(Repeat Once)

➔ Pressez à nouveau la touche REPEAT (10) et maintenez-la enfoncée.

La lecture de tous les titres du CD est répétée.
(Repeat All).

Terminer la fonction de répétition

➔ Pressez à nouveau la touche REPEAT (10) et maintenez-la enfoncée.

(Repeat OFF)

Remarque :

La fonction de répétition peut également être utilisée lorsque la fonction de programmation est activée.

Comment utiliser la fonction de programmation

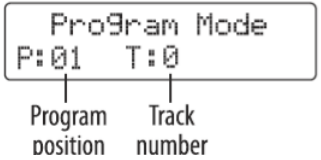
La fonction de programmation vous permet de lire dans un ordre défini par vous même jusqu'à 20 titres d'un CD musical ou d'un CD MP3.

Remarque :
La programmation ne peut être effectuée que lorsque le compartiment CD contient un CD et est fermé, et que l'appareil est en mode arrêt.

➔ Insérez un disque dans le compartiment CD et fermez-le.

➔ Pressez la touche PRESET (12).

"Mode programme" apparaît sur l'afficheur (11).



➔ Sélectionnez à l'aide des touches **I◀◀** (5), **▶▶I** (14) le premier titre à programmer.

➔ Mémorisez le numéro de titre souhaité au moyen de la touche PRESET (12). Le titre est à présent programmé sur l'emplacement de programme 01.

➔ Le numéro de l'emplacement de programme suivant apparaît sur l'afficheur (11). Procédez de la même manière pour programmer les plages dans l'ordre que vous souhaitez.

➔ Pressez la touche **▶II** (13) pour démarrer la lecture de votre sélection de titres. Le numéro de titre actuel apparaît sur l'afficheur (11).

➔ Si vous souhaitez interrompre la lecture de la sélection programmée, pressez une seule fois la touche **▶II** (13).

➔ Pour redémarrer la lecture, pressez une seule fois la touche **▶II** (13).

Remarque :
La mémoire de programmation est effacée si vous ouvrez le compartiment CD ou si vous actionnez FUNCTION (1).

Comment utiliser la fonction USB

Remarque :
La taille de la mémoire du support de données USB n'est pas limitée.

Compte tenu de la multitude de modèles différents de lecteurs flash MP3 et de supports de données USB, il n'est pas possible de garantir que chaque modèle soit supporté.

Les appareils USB version 1.0 et 2.0 sont supportés.

Lors du raccordement de supports de données USB, il peut arriver que l'appareil ou le support de données se "bloque" suite à la présence d'électricité statique. Dans ce cas, effectuez un reset, voir p. 2.

Insertion du support de données

➔ Connectez le support sur le port USB (6).

➔ Pressez FUNCTION (1), le cas échéant de façon répétée, pour commuter en mode USB.

➔ Le support est chargé.

➔ Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet a été chargé, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du support de données ont été lues. Si aucun support de données n'est connecté ou ne peut être lu, l'affichage "NO USB" apparaît sur l'afficheur.

Fonctions

La suite de la commande ainsi que les fonctions de lecture sont décrites au chapitre "Comment lire un CD", voir p. 26.

Prélèvement du support de données

➔ Retirez simplement le support de données USB ou le lecteur flash MP3 en le déconnectant.

Nettoyage de l'appareil

⚠ Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

ATTENTION !
N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Remarques concernant les CD

Toujours conserver le CD dans son boîtier et ne le saisir que par les bords. La surface qui présente les couleurs d'un arc-en-ciel ne doit pas être touchée et doit toujours être propre. Ne collez pas de papier ni de bande adhésive sur le côté étiquette du disque. Le CD doit être tenu à l'abri du rayonnement solaire direct et des sources de chaleur telles que les chauffages.

Le CD ne doit pas non plus se trouver dans une voiture stationnée en plein soleil, car la température à l'intérieur du véhicule peut être extrêmement élevée. Nettoyez les empreintes digitales et la poussière sur le côté enregistré à l'aide d'un chiffon de nettoyage propre et sec.

Pour le nettoyage des CD, n'utilisez pas de produits de nettoyage pour disques tels que des sprays pour disques, ni de liquides de nettoyage, de sprays antistatiques ou de solvants tels que l'essence, ni de diluants ou d'autres produits chimiques disponibles dans le commerce. Les tâches tenaces peuvent éventuellement être enlevées à l'aide d'une peau de chamois humide.

➔ Essuyez les en allant du centre vers les bords.

N'essuyez pas en faisant des mouvements circulaires car cela entraînerait des rayures susceptibles de générer des erreurs lors de la lecture.

Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Branchez correctement le câble d'alimentation sur la prise de courant. Insérez des piles non usagées.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	Un téléphone portable émet à proximité de l'appareil ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou replacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche.

Problèmes avec le lecteur de CD

Symptôme	Cause possible / remède
Le CD n'est pas lu ou saute lors de la lecture.	L'appareil ne se trouve pas en mode CD. Le CD inséré n'est pas conforme.
	Le compartiment CD n'est pas fermé. Fermez le compartiment CD.
	Le CD est mal inséré. Insérez le CD avec l'étiquette tournée vers le haut. Le CD doit être bien centré dans le compartiment CD.
	Le CD est encrassé ou défectueux. Nettoyez le CD, utilisez un autre CD.
	De l'humidité s'est formée dans le compartiment CD. Prélevez le CD et laissez le compartiment CD ouvert pendant env. 1 heure afin qu'il puisse sécher.
	La durée de lecture du CD est supérieure à 74 minutes.
Il y a des coupures de son.	Le réglage du volume sonore est trop élevé. Diminuez le volume sonore.
	Le CD est endommagé ou encrassé. Nettoyez le CD ou changez-le.
	L'appareil est soumis à des vibrations. Installez l'appareil à un endroit non soumis à des vibrations.

Problèmes avec les supports de données USB

Symptôme	Cause possible / remède
Pas de lecture du support de données USB possible.	L'appareil ne se trouve pas en mode USB. Commutez en mode USB au moyen de FUNCTION.
	Support de données pas inséré ou vierge. Insérer correctement le support de données ou y enregistrer des données musicales.

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Le cas échéant fréquence incorrecte. Commutez en mode FM au moyen de "FUNCTION". Réglez la fréquence correcte.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio / le lecteur CD de ces appareils.
	Les piles sont déchargées. Remplacez les piles par des piles neuves.
	L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée correctement. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.

Symptôme	Cause possible / remède
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.

Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x profondeur x hauteur)	380 x 240 x 170 mm
Poids :	env. 1,9 kg
Bloc d'alimentation :	Entrée : 100-240 V, 50/60 Hz 900 mA Sortie : 12 V c.c. ⎓, 2 000 mA
Puissance de sortie :	2 x 5 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio : Fréquences de réception : FM analogique Numérique bande III, DAB+ Antenne :	 FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz Antenne télescopique DAB/FM

Raccord externe AUX	Fiche jack 3,5 mm
Fonctionnement avec piles	12 V c.c. ⎓ 8 x 1,5 V, MONO (D), R20
Commutation automatique en mode veille	après env. 30 minutes sans signal

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes :
Ce produit est conforme à
la directive sur la basse tension (2006/95/CE),
la directive ErP (2009/125/CE),
la directive CEM (2004/108/CE) et à
la directive sur le marquage CE.

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg
www.dual.de

Consignes d'élimination

Elimination de l'emballage

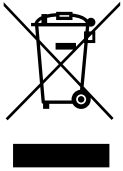
Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.

⚠ Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.
Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).
Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

⚠ Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.